

Миллер Всеволод Федорович

Взгляд на Слово о полку Игореве

**Москва
«Книга по Требованию»**

УДК 82-3
ББК 84-4
В84

В84 **Всеволод Федорович М.**
Взгляд на Слово о полку Игореве / Миллер Всеволод Федорович – М.: Книга по Требованию,
2023. – 269 с.

ISBN 978-5-519-96471-5

ISBN 978-5-519-96471-5

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2023
© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2023

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг — не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель — вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания — решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.

ПОСВЯЩАЕТСЯ
ЧЕТВЕРТОМУ АРХЕОЛОГИЧЕСКОМУ СЪѢЗДУ

КЪ

КАЗАНИ.

Предисловіе.

Предлагаемое изслѣдованіе представляетъ отвѣтъ на слѣдующіе вопросы о *Словѣ о Полку Игоревѣ*, поставленныя въ программѣ четвертаго Археологическаго съезда въ Казани:

52) Было ли *Слово о Полку Игоревѣ* произведеніемъ неграмотнаго народнаго пѣвца, впоследствии записаннымъ прозою книжникомъ, или же оно съ самаго начала принадлежало перу книжнаго человека, воспитавшагося подъ вліяніемъ литературы своего времени?

53) Есть ли основаніе считать *Бояна*, упоминаемаго въ *Словѣ о Полку Игоревѣ*, русскимъ древнимъ пѣвцомъ, современникомъ *Всеслава Полоцкаго*, или появленіе *Бояна* можетъ быть объяснено инымъ образомъ?

54) Можно ли изъ упоминанія языческихъ божествъ (*Велеса, Дажьбога, Стрибога, Хорса*) въ *Словѣ о Полку Игоревѣ* выводить, что авторъ былъ проникнутъ языческимъ міровоззрѣніемъ, или же присутствіе этихъ именъ можетъ найти иное объясненіе?

Отвѣчая подробно на эти вопросы, авторъ не могъ не затронуть и другихъ, тѣсно съ ними связанныхъ, и небольшое изслѣдованіе, задуманное первоначально въ формѣ

II

журналь: ой статьи, незамѣтно разрослось до размѣровъ книги. Наведенный изученіемъ памятника на нѣкоторыя соображенія объ отдѣльных словахъ и поправки текста, авторъ счелъ не лишнимъ снова напечатать при изслѣдованіи самый текстъ и приложить къ нему небольшой комментарий, не имѣющій, впрочемъ, никакого притязанія на полноту. Нѣкоторыя догадки являются въ первый разъ, другія уже были высказаны предшествовавшими изслѣдователями, и автору приходилось только выбирать объясненія, казавшіяся ему болѣе правдоподобными. Не имѣя возможности удѣлить много времени вопросу, выходящему собственно за предѣлы его специальности, авторъ долженъ заранее просить извиненія, если гдѣ нибудь приводитъ, какъ новое, толкованіе, уже предложенное кѣмъ нибудь раньше его. Изучить все, что когда либо было писано о „Словѣ“, уже само по себѣ представляетъ работу, для которой у автора нѣтъ ни времени, ни, признаться, желанія. Его цѣлью было отвѣтить лишь на главные вопросы, до сихъ поръ возбуждаемые Словомъ о Полку Игоревѣ, и если онъ при случаѣ вдается въ детали, то исключительно въ надеждѣ, что быть можетъ нѣкоторыя изъ его догадокъ найдутъ сочувствіе у специалистовъ по этому вопросу и не пропадутъ безслѣдно въ дальнѣйшихъ изданіяхъ и изслѣдованіяхъ.

Глава первая.

Ни одинъ памятникъ древне-русской литературы не пользуется столь обширной извѣстностью, какъ „Слово о Полку Игоревѣ“. Каждый образованный русскій знаетъ его, каждый изучалъ его въ школѣ и помнитъ наизусть отдѣльныя мѣста. Лучшие поэты перекладывали „Слово“ въ стихи по частямъ или вполнѣ и черпали изъ этого богатаго родника отдѣльныя выраженія и высоко-поэтическія сравненія. Интересъ, возбужденный имъ въ концѣ прошлаго вѣка, не умалился въ теченіе трехъ четвертей столѣтія и лучшимъ доказательствомъ тому служить масса изданій, переводовъ, примѣчаній, изслѣдованій, которыя тянутся отъ 1800 года вплоть до 76-го ¹⁾. Если нѣкоторые изъ трудовъ, накопившихся за этотъ періодъ, должны быть отнесены

¹⁾ Подробный критическій обзоръ литературы „Слова“ см. въ Филологическихъ Запискахъ 1875, вып. 6-й и 1876, вып. 1, 2, 3, 4, въ статьяхъ г. Смирнова, и въ Жур. М. Н. Пр. 1876, Сентябрь и Октябрь, ст. Е. Барсова.

къ *замышленію Бояню*, если далеко не всѣ соотвѣтствуютъ наукѣ сего времени, то все же въ пониманіи и оцѣнкѣ „Слова“ достигнуть огромный успѣхъ, и трудами русскихъ ученыхъ мы имѣемъ полное основаніе гордиться. Достаточно сравнить первое изданіе 1800 г. и переводъ графа Мусина-Пушкина съ изданіемъ и примѣчаніями профессора Тихонравова, чтобъ убѣдиться, какъ много отдѣльныхъ подробностей, представлявшихся загадкой въ началѣ текущаго столѣтія, для насъ вполнѣ ясны, какъ много грамматическихъ формъ, нуждавшихся въ исправленіи по взгляду прежнихъ комментаторовъ, оказываются вполнѣ законными, какъ много исправлено ошибокъ, происшедшихъ отъ неправильнаго дѣленія словъ и разстановки знаковъ препинанія. Едва ли бы достигла и нѣмецкая наука бѣльшихъ результатовъ, работая при столь неблагоприятныхъ условіяхъ, стараясь возстановить и объяснить древній памятникъ, на основаніи лишь неудовлетворительнаго изданія единственной рукописи, исчезнувшей безслѣдно. Просматривая массу комментаріевъ, разсѣянныхъ по изданіямъ и отдѣльнымъ изслѣдованіямъ, видимъ, какъ мало по малу складывались результаты, которые считаются теперь общепризнанными и вошли въ учебники, и если въ настоящее время ученикъ гимназіи понимаетъ „Слово“ во многомъ лучше, нежели его первые издатели, то этимъ обязанъ онъ массѣ

трудоѡ, положенныхъ цѣлымъ рядомъ ученыхъ изслѣдователей—Шишковымъ, Пожарскимъ, Грамматинымъ, Максимовичемъ, Дубенскимъ, кн. Вяземскимъ, Буслаевымъ, Тихонравовымъ, Барсовымъ и мн. др.

Предлагая нѣкоторыя соображенія къ вопросу о „Словѣ“, мы должны оговориться, что не можемъ прибавить много новаго къ пониманію отдѣльныхъ словъ и оборотовъ. Мы вообще не думаемъ, чтобы мѣста, справедливо заподозрѣнныя критикой въ искаженіи, могли быть исправлены при теперешнихъ средствахъ: всякая поправка, какъ бы она ни была остроумна, будетъ только *впроятна* и не увеличитъ нашихъ свѣдѣній. Правильное чтеніе нѣкоторыхъ мѣстъ можетъ быть возстановлено только какою нибудь счастливою случайностью, находкой новаго списка или покрайней мѣрѣ отдѣльныхъ мѣстъ изъ „Слова“ въ какомъ нибудь другомъ памятникѣ. Насъ занимаютъ болѣе общіе вопросы — мѣсто „Слова“ въ ряду памятниковъ нашей литературы, вопросъ о самостоятельности автора, характеръ произведенія, языкъ и т. п. Эти вопросы были часто и мною обсуждаемы, но все же не достигли такой обработки, чтобы считаться вполне рѣшенными, хотя уже ученики заучиваютъ въ учебникахъ, что „Слово“ было прежде пѣснью и записано лишь впоследствии, что авторъ его принадлежалъ къ „дружиннымъ“ пѣвцамъ, что

оно относится къ „дружинному“ эпосу ¹⁾, что Боянъ былъ древне-русскій пѣвецъ, „растекавшійся мыслью по древу, сѣрымъ волкомъ по землѣ, шизымъ орломъ подъ облакы“ и выражавшій свою житейскую мудрость въ пословицахъ: ни хытру, ни горазду суда. Божія не минути и т. п.

Методъ нашего изслѣдованія будетъ зависѣть отъ рѣшенія перваго вопроса: есть ли „Слово“ пѣснь (народная или дружинная), пѣвшаяся и затѣмъ записанная какимъ нибудь книжникомъ, или оно произведеніе книжнаго человѣка, хорошо знакомаго съ литературой своего времени?

Первое мнѣніе, на нашъ взглядъ, не выдерживаетъ ни малѣйшей критики. Оно опирается на названіе *пѣснь*, которымъ обозначаетъ авторъ свое произведеніе ²⁾ и на нѣкоторые мѣста, въ которыхъ подозрѣваютъ стихи. Но если авторъ и называетъ свое произведеніе пѣснью, то тутъ же называетъ его *повѣстью* ³⁾ и во всякомъ случаѣ нѣтъ доказательствъ, чтобы эта *пѣснь* или *повѣсть* когда нибудь пѣлась. Существованіе нѣсколькихъ стиховъ, или вѣрнѣе размѣренныхъ предложеній, конечно также не доказываетъ, что „Слово“ ходило въ устахъ пѣвцовъ,

1) См. напр. Руководство для историческаго изученія замѣчательныхъ произведеній русской литературы г. Стоюнина.

2) Начяти же ся тѣи пѣсни; пѣти было пѣснь Игореву; пѣвше пѣснь старымъ княземъ.

3) Почнемъ же, братіе, повѣсть еію.

какъ наши олонедкія былины. Напротивъ „Слово“ *toto coelo* отличается отъ устной поэзіи и носить всѣ признаки книжности и искусственности.

Предположимъ на минуту, что авторъ дѣйствительно самъ пѣлъ походъ Игоря, былъ неграмотный воинъ, дружинникъ, рапсодъ въ родѣ крестьянина Рябинина. Положимъ далѣе, что только одно поколѣніе ходила его пѣснь въ устахъ дружины и затѣмъ попала подъ перо книжника. Неужели въ переложеніи послѣдняго она могла такъ мало исказиться, что историкъ открываетъ въ ней цѣлую генеалогію князей, воспоминаніе о ихъ взаимныхъ отношеніяхъ, предпріятіяхъ, характерѣ и событіяхъ жизни? Неужели въ продолженіе одного поколѣнія не перепутались, не исказились имена болѣе тридцати князей, упоминавшихся въ пѣснѣ, неужели всякій изъ пѣвцовъ такъ же твердо помнилъ всякое имя, всякое отчество, всякое обстоятельство изъ жизни князей, какъ самъ авторъ? Неужели эта большая и наполненная именами пѣснь могла избѣгнуть искаженія, которое неминуемо постигаетъ всякое устное произведеніе и преимущественно личные имена. Если въ какія нибудь 30 лѣтъ имена еще не могли бы исказиться до неузнаваемости—какъ, напримѣръ, въ нашихъ духовныхъ стихахъ ¹⁾,

¹⁾ Здѣсь находимъ: Малафей или Молоферь изъ Олофернъ; Сахатаръ или Сафатъ рѣка изъ долины Іосафатовой; Волоть, Волото-

—то все же не могли бы конечно остаться въ томъ видѣ, какъ были въ первоначальной пѣсни.

Итакъ уже одно это обстоятельство указываетъ на несостоятельность предположенія, что „Слово“ было вначалѣ настоящей пѣснью.

Главный мотивъ разбираемой гипотезы—желаніе объяснить существованіе нѣсколькихъ мѣстъ, въ которыхъ подозреваютъ метрической складъ. И вотъ, на основаніи двухъ-трехъ подобныхъ мѣстъ, нѣкоторые издатели (Гербель, Малашевъ) дѣлятъ произвольно все „Слово“ на строфы и получаютъ стихи въ родѣ:

Боянъ же, братіе,
Не десять соколовъ
На стадо лебедѣй пуцаше,
Нѣ своя вѣщія прѣсты
На живая струны вѣскладаше;
Они же сами
Княземъ славу рокотаху.

Тѣ, которые производили надъ „Словомъ“ подобные опыты, имѣли въ виду аналогію между нимъ и нашими былинами. Какъ послѣднія иногда утрачиваютъ стихотворную форму и переходятъ въ прозу

манъ, Волотоміръ, Володиміръ изъ Птолея (см. Jagić, Archiv für Slavische Philologie, I р. 87); Опорхала, Аполшій, Иполшій изъ Святополкъ (см. стихи о Борисѣ и Глѣбѣ въ сборникѣ г. Безсонова, I часть, выпускъ 3-й).